

# CR

## MULTILANGUAGE USER MANUAL



MANUALE UTILIZZO

pag. 3



USER MANUAL

pag. 7



MANUEL D'INSTRUCTIONS

pag. 11



BEDIENUNGSANLEITUNG

pag. 15



## DINAMOMETRO DIGITALE MOD. CR



1. INTRODUZIONE.....	3
2. AVVERTENZE .....	3
3. DESCRIZIONE.....	4
4. ISTRUZIONI PER L'USO .....	4
5. MANUTENZIONE E ASSISTENZA.....	5
6. CONFORMITÀ.....	6
7. SMALTIMENTO .....	6

### **1. INTRODUZIONE**

I dinamometri elettronici serie CR, rappresentano una soluzione pratica e versatile per la pesatura manuale di piccoli carichi in genere. Gli strumenti sono caratterizzati da robusti tasti meccanici e un display LCD ben leggibile e includono le seguenti funzioni:

- Azzeramento (range 20% per azzeramento automatico e 2% per azzeramento manuale)
- Tara
- Selezione unità di misura
- Funzione Hold

### **2. AVVERTENZE**

**Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo dello strumento.**

- Non sovraccaricare lo strumento oltre il valore di portata massima.
- Non applicare i carichi in modo brusco o lasciare depositati carichi se non in uso.
- Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per premere i tasti.
- Non tentare di aprire lo strumento.



- Non rimuovere i sigilli presenti sullo strumento.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria e non gettare le batterie nel fuoco.

### **3. DESCRIZIONE**

**ON/OFF:** Tasto di accensione e spegnimento.

**ZERO/TARE: Imposta l'indicazione a zero.**

Annulla il valore di tara, salvando il peso corrente in memoria e visualizzando solo il peso netto.

*Se il peso indicato è inferiore al 2% della capacità, è operativo l'azzeramento, mentre per pesi superiori al 2% della capacità è operativa la tara. A strumento spento, tenendo premuto il tasto si accede ai parametri di setup (conteggio interno e calibrazione)*

**HOLD/UNIT:** Tasti di attivazione/disattivazione della funzione Hold di mantenimento del peso visualizzato. Il relativo simbolo si accende.

**Tenendo premuto il tasto per 4 secondi, è possibile selezionare l'unità di misura in uso (kg o lb). Il relativo simbolo si accende.**

### **4. ISTRUZIONI PER L'USO**

Il dinamometro funziona tramite 3 batterie formato AA posizionate nel retro dello strumento. Per rimuovere il coperchio del vano batterie farlo scorrere verso destra, per chiuderlo farlo scorrere verso sinistra. In caso di prolungato inutilizzo dello strumento, rimuovere le batterie dal loro alloggiamento

**AZZERAMENTO:** Premere il tasto ZERO/TARE per azzerare l'indicazione, entro il 2% del valore di zero all'accensione. L'operazione è utilizzata tipicamente a strumento scarico e indicata dall'accensione del relativo simbolo. Il dinamometro ha inoltre la funzione di auto azzeramento per compensare piccole variazioni dell'indicazione. Per valori di peso superiori al 2% della capacità, viene effettuata la tara.

**TARA:** Se necessario azzerare l'indicazione premendo il tasto ZERO/TARE. Il relativo simbolo si accende.

Applicare al gancio il contenitore, il cui peso verrà visualizzato.

Premere il tasto ZERO/TARE per annullare l'indicazione e memorizzare il valore della tara. L'indicatore di tara si accende. Aggiungendo articoli nel contenitore, viene visualizzato il loro peso al netto della tara.

È possibile eseguire una seconda operazione di tara qualora venga aggiunto un articolo differente dal primo.

Nuovamente verrà visualizzato il solo peso aggiunto dopo l'ultima operazione di tara.

Rimuovendo il contenitore, l'indicazione assume valore negativo. Se la tara è stata effettuata prima di rimuovere il contenitore, il valore negativo indicato corrisponde al peso lordo del contenitore stesso e degli eventuali articoli presenti.

L'indicatore di zero si riaccende poichè sono state ripristinate le condizioni precedenti all'ultima operazione di tara. Premendo nuovamente il tasto ZERO/TARE si esce dalla modalità di tara.



**Nota:** Per valori di peso inferiori al 2% della capacità, viene effettuato l'azzeramento. Ciò significa che il peso della tara non può essere inferiore al 2% della capacità.

**FUNZIONE HOLD:** In caso di indicazione poco stabile e lettura difficoltosa, la funzione HOLD permette di memorizzare il valore visualizzato. Premendo il tasto HOLD/UNIT l'indicazione viene bloccata e si accende la spia Hold. Premendo nuovamente il tasto HOLD/UNIT si spegne la spia Hold e viene ripristinata la modalità di pesatura normale.

**MODALITÀ AVANZATA:** Spegnerlo strumento e riaccenderlo tenendo premuto il tasto ZERO/TARE. Il display visualizza "CAL"

**CALIBRAZIONE:** Dalla visualizzazione "CAL", premere il tasto ZERO/TARE e il display indica "unload". Rimuovere qualsiasi peso dal gancio e premere nuovamente ZERO/TARE. Il display indica il peso di calibrazione e premendo il tasto HOLD/UNIT è possibile selezionarne il valore.

Selezionato il valore di calibrazione desiderato, premere il tasto ZERO/TARE e il display indica "load".

Applicare al gancio il peso indicato e premere nuovamente ZERO/TARE; la comparsa del messaggio "PASS" indica il termine della procedura di calibrazione.

**IMPOSTAZIONE CAPACITÀ:** Dalla visualizzazione "CAL", premere il tasto HOLD/UNIT e il display indica "CAP".

Premere il tasto ZERO/TARE per accedere all'impostazione della capacità e il tasto HOLD/UNIT per selezionare il valore desiderato. Premere nuovamente ZERO/TARE per confermare.

**CONTEGGIO INTERNO:** Dalla visualizzazione "CAL", premere il tasto HOLD/UNIT due volte e il display indica "INP". Premere il tasto ZERO/TARE per visualizzare il conteggio interno.

**AUTOSPEGNIMENTO:** Dalla visualizzazione "CAL", premere il tasto HOLD/UNIT tre volte e il display indica "OFF".

Premere il tasto ZERO/TARE per accedere all'impostazione e il tasto HOLD/UNIT per selezionare il valore di auto spegnimento desiderato (OFF 0: non attivo, OFF3: auto spegnimento dopo 3 minuti di stand-by, OF 10: auto spegnimento dopo 10 minuti). Premere nuovamente ZERO/TARE per confermare.

## **5. MANUTENZIONE E ASSISTENZA**

La pulizia dello strumento va effettuata con un panno morbido, inumidito con acqua o detergente neutro, evitando l'utilizzo di solventi o sostanze abrasive. Durante il trasporto, prestare attenzione a non sottoporre lo strumento a urti o eccessive sollecitazioni meccaniche. In caso di riparazione o assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore.

## 6. CONFORMITÀ

**STRUMENTO DI PESATURA DIGITALE WUNDER: MODELLO CR N°MATRICOLA.....**

*Si certifica che questo strumento è stato controllato e ha superato positivamente il collaudo funzionale. Risponde alle seguenti norme e direttive:*

**CEE 108/2004**

**EN 55022: 2006+A1:2007 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005; EN 55024: 1998+A1:2001+A2: 2003**

## 7. SMALTIMENTO

Smaltimento **2012/19/UE** 


Questo prodotto è conforme alla **Direttiva 2012/19/UE**. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere completata in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio dell'apparecchio dimesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

Per informazioni più dettagliate riguardando i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio dove il prodotto è stato acquistato.

In qualità di consumatore siete obbligati per legge a restituire le batterie usate o scariche. Potete depositare le vostre vecchie batterie presso i punti di raccolta pubblica della vostra città, oppure potete depositarle presso qualunque rivenditore di batterie di vario tipo che abbia posizionato dei raccoglitori appositi. Anche in caso di rottamazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche debbono essere prelevate e depositate negli appositi raccoglitori.

**NOTA:** I seguenti simboli stanno ad indicare la presenza di sostanze nocive.

**Pb = batterie contenenti Piombo | Cd = batterie contenenti Cadmio | Hg = Batterie contenenti Mercurio**

 **ATTENZIONE:** Non gettare le parti elettriche e le batterie usate nei rifiuti domestici. Smaltire le batterie tramite centri di raccolta nelle vostre vicinanze.



# DIGITAL DYNAMOMETER MODEL CR



1. INTRODUCTION..... 7

2. WARNINGS ..... 7

3. KEY DESCRIPTION ..... 8

4. INSTRUCTION FOR USE ..... 8

5. CLEANING AND MAINTENANCE..... 9

6. CONFORMITY..... 10

7. WASTE DISPOSAL ..... 10

## 1. INTRODUCTION

CR scales provides an accurate, fast and versatile series of general purpose light capacity handy crane scales. The devices are characterised by strong mechanical buttons and an easily readable LCD display with functions:

- Zeroing (range of automatic zero: 20% e – range of manual re-zeroing: 2%)
- Tare
- Change of weighing unit
- Hold

## 2. WARNINGS

**Please read this manual carefully before using the instrument**

- **DO NOT** overload the device over the maximum capacity
- **DO NOT** apply loads roughly
- **DO NOT** leave loads on the hook while not using the device
- **DO NOT** use sharp or pointy objects to press function keys
- **DO NOT** try to open the device



- **DO NOT** remove the sigils on the device
- **DO NOT** short-circuit terminals of the batteries
- **DO NOT** throw batteries into the fire

### **3. KEY DESCRIPTION**

**ON/OFF:** Power ON/OFF Button

**ZERO/TARE:** Set the zero point for all subsequent weighing.

Tares the scale and memorize the weight as a tare value. Then it subtracts tare value from the current weight showing net weight.

*If the weight is less than 2% of capacity, zeroing is active, if current weight is more than 2% of capacity, tare is active.*

*When the scale is off, press ZERO/TARE to enter setting mode (to check internal counts and to do calibration)*

**HOLD/UNIT:** pressing it one time it enables/ disables hold function to lock weight.

Pressing it for 4 seconds you can change the weighing unit (kg or lb).

### **4. INSTRUCTION FOR USE**

The device use 3x batteries type AA stored on the back side.

To remove batteries cap on the back side slide it to the right, to close it slide it to the left.

*In case of extended non-use of the device, please remove all the batteries.*

**ZEROING:** Press ZERO/TARE key to set the zero point, within 2% of the zero range when powered on.

This operation is typically used when there are no loads on the device, indicated by symbol on the display.

In addition, the device has an auto-zero function to compensate small changes of the indication. For weight values higher than 2% of the maximum capacity, it will operate tare function.

**TARE FUNCTION:** If necessary, set zero point by pressing ZERO/TARE key.

Place a container on the hook, the value will be displayed.

Press ZERO/TARE to tare the scale and memorise the container weight as tare value. Tare indicator will light up.

Adding pieces in the container, will be displayed their net weight, already shown without container weight.

It's possible to do a second tare operation if the container is changed.

By removing the container from the hook the indication will be negative. If tare function has been done before removing the container, the negative value includes the weight of the container and all the pieces placed inside.

The zero indicator will be ON because the hook is back to the same condition before ZERO/TARE key was last pressed. You can press ZERO/TARE key again to escape TARE mode.

**Note:** for weight values lower than 2% of the maximum capacity, will be operated zero function.

This means that tare weight can't be lower than 2% of the maximum capacity.





**HOLD FUNCTION:** In case the indication isn't stable or the reading is laboured, HOLD function will let you memorize the weight displayed. Pressing HOLD/UNIT key, the indication will be locked and the HOLD indicator will be ON. By pressing HOLD/UNIT key again, HOLD indicator will turn OFF and the device will return to standard weighing mode.

**ADVANCED OPERATION:** Turn-OFF the device. Turn it ON while pressing ZERO/TARE key → display shows "CAL"

**CALIBRATION:** Once "CAL" is shown on the display, press ZERO/TARE key and the display shows "UnLoad". Remove any loads from the hook and press ZERO/TARE key again. The display shows the calibration weight and by pressing HOLD/UNIT key it's possible to change the value.

Once selected the desired calibration weight, press ZERO/TARE key and the display shows "Load".

Place the selected weight shown on the display and press ZERO/TARE key again;

When the display shows "PASS" it means that calibration is completed.

**SETTING CAPACITY:** Once display shows "CAL", press HOLD/UNIT key and the display shows "CAP".

Press ZERO/TARE key to enter capacity mode and the display shows the current capacity. Press HOLD/UNIT key to select the desired capacity. Press ZERO/TARE key again to confirm.

**INTERNAL COUNTS:** Once display shows "CAL", press HOLD/UNIT key 2 times and the display shows "InP".

Press ZERO/TARE key to show internal counts.

**SET AUTO POWER OFF:** Once display shows "CAL" press HOLD/UNIT key 3 times and the display shows "OFF".

Press ZERO/TARE key to enter settings, then press HOLD/UNIT key to select auto power-off time:

OF 0: disabled

OF 3: auto-OFF after 3 minutes of stand-by

OF 10: auto-OFF after 10 minutes stand-by

Press ZERO/TARE key to confirm.

## **5. CLEANING AND MAINTENANCE**

The instrument must be cleaned with a soft cloth, dampened with water or neutral detergent, avoiding the use of solvents or abrasive substances. Do not use large amounts of water while cleaning it, as it may cause damage to the electrical components. **Always remove batteries before cleaning.** In case of prolonged non-use of the instrument, remove the batteries from the terminal and cover the instrumentation to keep it intact. During transport, be careful not to subject the instrument to shocks or excessive mechanical stress. In case of repair or assistance, contact your dealer or an authorized service center by contacting [service2@wunder.it](mailto:service2@wunder.it) or [sales@wunder.it](mailto:sales@wunder.it)



## 6. CONFORMITY

WUNDER DIGITAL WEIGHING DEVICE MODEL CR N°.....

*It is certified that the instrument was checked and has positively passed the functional test.  
It is compliant with these regulations and directives:*

**CEE 108/2004**

**EN 55022: 2006+A1:2007 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005; EN 55024: 1998+A1:2001+A2: 2003**

## 7. WASTE DISPOSAL



**Waste disposal 2012/19/UE**

This product complies with the **EU Directive 2012/19/UE**. The symbol of the crossed-out waste bin on the appliance indicates that the product, needing to be treated separately from household waste, at the end of its useful life must be completed in a separate collection facility for electric and electronic appliances or returned to the dealer upon purchase of a new equivalent appliance. The user is responsible for bringing the appliance to an appropriate collection structure at the end of its life. Appropriate separate collection and sending the appliance for recycling, treatment and environmentally compatible waste disposal contributes to avoid possible negative effects on the environment and health and favours the recycling of the materials the product is made of. For more detailed information regarding available collection systems, contact your local waste disposal service or the shop where the product was purchased. As consumers, you are obliged by law to return used or dead batteries. You may deposit old batteries at public collection spots in your town or else with any battery dealer who has placed specific collectors for this purpose. Even when scrapping electric and electronic appliances, they must be removed and deposited in specific collectors.

NOTE: The following symbols indicate the presence of harmful substances in batteries.

**Pb Pb = containing Lead**

**Cd Cd = containing Cadmium**

**Hg Hg = containing Mercury**



**ATTENTION!** Do not throw electric parts and used batteries away with household waste. Dispose of the batteries by means of your closest collection centres.

## DYNAMOMÈTRE NUMÉRIQUE MOD. CR



1. INTRODUCTION.....	11
2. MISES EN GARDE !.....	11
3. DESCRIPTION.....	12
4. MODE D'EMPLOI .....	12
5. ENTRETIEN ET ASSISTANCE.....	13
6. CONFORMITÉ.....	14
7. ÉLIMINATION .....	14

### **1. INTRODUCTION**

Les pesons électroniques de la série CR représentent une solution pratique et polyvalente de pesage manuel de petites charges en général. Les instruments, caractérisés par de solides touches mécaniques et un écran LCD bien lisible, incluent les fonctions suivantes:

- Remise à zéro (plage 20 % pour remise à zéro automatique et 2 % pour remise à zéro manuelle)
- Tare
- Sélection de l'unité de mesure
- Fonction Hold

### **2. MISES EN GARDE!**

**Lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'instrument.**

- Ne pas surcharger l'instrument au-delà de charge utile maximum.
- Ne pas appliquer brusquement les charges ou laisser les charges en appui, en cas d'inutilisation.
- Ne pas utiliser d'objets coupants ou pointus pour appuyer sur les touches.
- Ne pas essayer d'ouvrir l'instrument.
- Ne pas enlever les fermetures hermétiques présentes sur l'instrument.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la pile et ne pas jeter les piles dans le feu.



### **3. DESCRIPTION**

**ON/OFF** : Touche d'allumage et d'arrêt.

**ZÉRO/TARE** : Configure l'indication à zéro.

Annule la valeur de tare en enregistrant le poids actuel dans la mémoire et en n'affichant que le poids net.

*Si le poids indiqué est inférieur à 2 % de la capacité, la remise à zéro est opérationnelle tandis que pour les poids supérieurs à 2 % de la capacité, c'est la tare qui est opérationnelle. Lorsque l'instrument est éteint, laisser la touche enfoncée pour accéder aux paramètres de réglage (comptage interne et calibrage).*

**HOLD/UNIT** : Touches d'activation/désactivation de la fonction Hold de maintien du poids affiché. Le symbole correspondant s'allume.

**Laisser la touche enfoncée 4 secondes pour sélectionner l'unité de mesure actuelle (kilos ou livres). Le symbole correspondant s'allume.**

### **4. MODE D'EMPLOI**

Le peson fonctionne avec 3 piles AA placées à l'arrière de l'instrument. Pour retirer le couvercle du compartiment à piles, il faut le faire glisser vers la droite ; pour le fermer, le faire glisser vers la gauche. En cas d'inutilisation prolongée de l'instrument, retirer les piles de leur logement.

**REMISE À ZÉRO** : Appuyer sur la touche ZÉRO/TARE pour remettre l'indication à zéro, dans les 2 % de la valeur de zéro à l'allumage. Cette opération est généralement effectuée lorsque l'instrument est déchargé et indiquée par l'allumage du symbole associé. Le peson sert aussi de remise à zéro automatique pour compenser les petites variations de l'indication. Pour les valeurs de poids supérieures à 2 % de la capacité, la tare est effectuée.

**TARE** : Si nécessaire, remettre l'indication à zéro en appuyant sur la touche ZÉRO/TARE. Le symbole correspondant s'allume.

Appliquer le récipient sur le crochet pour que son poids s'affiche.

Appuyer sur la touche ZÉRO/TARE pour annuler l'indication et enregistrer la valeur de la tare. L'indicateur de tare s'allume. En ajoutant des articles dans le récipient, leur poids s'affiche net du poids de la tare.

Il est possible d'effectuer une deuxième opération de tare en cas d'ajout d'un article différent du premier.

Il n'y a que le poids ajouté après la dernière opération de tare qui s'affiche à nouveau.

En ôtant le récipient, la valeur de l'indication devient négative. Si la tare a été effectuée avant de retirer le récipient, la valeur négative indiquée correspond au poids brut du récipient en question et de tout article présent.

L'indicateur de zéro se rallume car les conditions antérieures à la dernière opération de tare ont été rétablies.

Appuyer à nouveau sur la touche ZÉRO/TARE pour quitter le mode de tare.

**Remarque** : La remise à zéro est effectuée pour les valeurs de poids inférieures à 2 % de la capacité. Cela signifie que le poids de la tare ne peut être inférieur à 2 % de la capacité.



**FONCTION HOLD** En cas d'indication peu stable et de lecture difficile, la fonction HOLD permet d'enregistrer la valeur affichée. En appuyant sur la touche HOLD/UNIT, l'indication est bloquée et le voyant Hold s'allume. En appuyant à nouveau sur la touche HOLD/UNIT, le voyant Hold s'éteint et le mode de pesage normal est rétabli.

**MODE AVANCÉ:** Éteindre l'instrument et le rallumer en laissant la touche ZÉRO/TARE enfoncée. L'écran affiche «CAL».

**CALIBRAGE :** Lorsque « CAL » s'affiche, appuyer sur la touche ZÉRO/TARE et l'écran indique « unload ». Retirer tout poids du crochet et appuyer à nouveau sur ZÉRO/TARE. L'écran indique le poids de calibrage et appuyer sur la touche HOLD/UNIT pour en sélectionner la valeur.

Sélectionner la valeur de calibrage désirée, appuyer sur la touche ZÉRO/TARE et l'écran indique « load ».

Appliquer le poids indiqué sur le crochet et appuyer à nouveau sur ZÉRO/TARE ; l'affichage du message « PASS » indique la fin de la procédure de calibrage.

**CONFIGURATION DE LA CAPACITÉ :** Lorsque « CAL » s'affiche, appuyer sur la touche HOLD/UNIT et l'écran indique « CAP ». Appuyer sur la touche ZÉRO/TARE pour accéder à la configuration de la capacité et sur la touche HOLD/UNIT pour sélectionner la valeur désirée. Appuyer à nouveau sur ZÉRO/TARE pour confirmer.

**COMPTAGE INTERNE** Lorsque « CAL » s'affiche, appuyer sur la touche HOLD/UNIT et l'écran indique « INP ». Appuyer sur la touche ZÉRO/TARE pour afficher le comptage interne.

**ARRÊT AUTOMATIQUE :** Lorsque « CAL » s'affiche, appuyer trois fois sur la touche HOLD/UNIT et l'écran indique « OFF ». Appuyer sur la touche ZÉRO/TARE pour accéder à la configuration et sur la touche HOLD/UNIT pour sélectionner la valeur d'arrêt automatique désirée (OFF 0 : désactivé, OFF3 : arrêt automatique après 3 minutes de veille, OF 10 : arrêt automatique après 10 minutes). Appuyer à nouveau sur ZÉRO/TARE pour confirmer.

## **5. ENTRETIEN ET ASSISTANCE**

Le nettoyage de l'instrument doit être effectué avec un chiffon doux, humidifié avec de l'eau ou avec un détergent neutre, en évitant d'utiliser des solvants ou des substances abrasives. Pendant le transport, faire attention à ne pas soumettre l'instrument à des chocs ou sollicitations mécaniques excessives. En cas de réparation ou d'assistance, s'adresser à son revendeur.



## 6. CONFORMITÉ

INSTRUMENT DE PESAGE NUMÉRIQUE WUNDER : MODÈLE CR N° DE SÉRIE.....

*Nous certifions que cet instrument a été contrôlé et a passé avec succès le test fonctionnel. Il répond aux normes et directives suivantes :*

**CEE 108/2004**

**EN 55022: 2006+A1:2007 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005; EN 55024: 1998+A1:2001+A2: 2003**

## 7. ÉLIMINATION

Élimination **2012/19/UE**  


Ce produit est conforme à la **Directive 2012/19/UE**. Le symbole de la poubelle barrée, reportée sur l'appareil, indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit devra être traité séparément des déchets domestiques, il devra être envoyé dans un centre de tri sélectif pour appareils électriques et électroniques ou restitué au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est tenu de remettre l'appareil en fin de vie à un centre de tri approprié. Le tri sélectif adapté pour l'envoi de l'appareil au recyclage, au traitement et à l'élimination éco-compatible, contribue à éviter de possibles effets néfastes pour l'environnement et pour la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit.

Pour de plus amples informations concernant les systèmes de tri disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où le produit a été acheté.

En tant que consommateur, vous êtes obligés, de par la loi, de restituer les batteries usées ou déchargées. Vous pouvez déposer vos vieilles batteries auprès des points de collecte publique de votre ville ou vous pouvez les déposer auprès de n'importe quel revendeur de batteries de tout type, ayant placé des collecteurs appropriés. Même en cas de « mise à la casse » d'appareils électriques et électroniques, elles doivent être prélevées et déposées dans les collecteurs appropriés.

**REMARQUE :** Les symboles suivants indiquent la présence de substances nocives.

**Pb = piles au plomb | Cd = piles au cadmium | Hg = piles au mercure**

 **ATTENTION :** Ne pas jeter les pièces électriques et les batteries usées dans les déchets domestiques. Éliminer les batteries par l'intermédiaire de centres de tri près de chez vous.

## DIGITALES DYNAMOMETER MOD. CR



1. EINLEITUNG .....	15
2. WARNHINWEISE .....	15
3. BESCHREIBUNG.....	16
4. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH.....	16
5. WARTUNG UND KUNDENDIENST .....	17
6. KONFORMITÄT .....	18
7. ENTSORGUNG .....	18

### **1. EINLEITUNG**

Die elektronischen Dynamometer der Serie CR sind eine praktische und vielseitige Lösung zum manuellen Wiegen von geringen Lasten im Allgemeinen. Die Geräte verfügen über solide mechanische Tasten und ein gut ablesbares LCD-Display und sind mit folgenden Funktionen ausgestattet:

- Nullstellung (Bereich 20 % für die automatische Nullstellung und 2 % für die manuelle)
- Tara
- Wahl der Maßeinheit
- Hold-Funktion

### **2. WARNHINWEISE**

**Bevor das Gerät verwendet wird, das vorliegende Handbuch aufmerksam lesen.**

- Das Gerät nicht über den Wert der maximalen Traglast hinaus beladen.
- Die Lasten nicht brüsk daran einhängen und keine Lasten daran eingehängt lassen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Keine scharfen oder spitzen Gegenstände benutzen, um die Tasten zu drücken.
- Nicht versuchen, das Gerät zu öffnen.



- Die am Gerät vorhandenen Siegel nicht entfernen.
- Die Klemmen der Batterie nicht kurzschließen und die Batterien nicht ins Feuer werfen.

### **3. BESCHREIBUNG**

**ON/OFF:** Taste zum Ein- und Ausschalten.

**ZERO/TARE: Einstellung der Anzeige auf Null.**

Der Tara-Wert wird gelöscht, das laufende Gewicht wird gespeichert, und es wird nur das Nettogewicht angezeigt.

*Wenn das angegebene Gewicht geringer ist als 2 % der Kapazität, funktioniert die Nullstellung, während bei Gewichten von mehr als 2 % der Kapazität die Tara angewendet wird. Wenn die Taste bei ausgeschaltetem Gerät gedrückt gehalten wird, kann auf die Setup-Parameter zugegriffen werden (interne Zählung und Kalibrierung).*

**HOLD/UNIT:** Tasten für die Aktivierung/Deaktivierung der Funktion HOLD zum Beibehalten des angezeigten Gewichts. Das entsprechende Symbol leuchtet auf.

**Wenn die Taste 4 Sekunden lang gedrückt gehalten wird, kann die Maßeinheit ausgewählt werden (kg oder lb). Das entsprechende Symbol leuchtet auf.**

### **4. ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH**

Das Dynamometer funktioniert mit drei AA-Batterien, die sich auf der Rückseite des Geräts befinden. Um den Deckel des Batteriefachs zu entfernen, muss er nach rechts geschoben werden, um ihn zu schließen, schiebt man ihn nach links. Wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, ist es ratsam, die Batterien herauszunehmen.

**NULLSTELLUNG:** Die Taste ZERO/TARE drücken, um die Angabe zu nullen, innerhalb von 2 % des Nullwerts beim Einschalten. Der Vorgang wird bei unbelastetem Gerät ausgeführt und durch das Aufleuchten des entsprechenden Symbols angezeigt. Das Dynamometer verfügt ferner über die Funktion der automatischen Nullstellung, um geringe Änderungen der Angabe zu kompensieren. Für Werte mit einem Gewicht von mehr als 2 % der Kapazität wird die Tara ausgeführt.

**TARA:** Wenn die Angabe genullt werden soll, die Taste ZERO/TARE drücken. Das entsprechende Symbol leuchtet auf. Den Behälter, dessen Gewicht angezeigt werden soll, am Haken einhängen.

Die Taste ZERO/TARE drücken, um die Angabe zu nullen und den Tara-Wert zu speichern. Die Tara-Anzeige leuchtet auf. Wenn Artikel in den Behälter eingefügt werden, wird ihr Nettogewicht ohne Tara-Wert angezeigt. Es kann ein zweites Tara-Verfahren ausgeführt werden, wenn ein Artikel eingeführt wird, der anders ist als der vorherige. Auch diesmal wird wieder nur das nach dem letzten Tara-Verfahren hinzugefügte Gewicht angezeigt. Wenn der Behälter vom Haken abgenommen wird, wird der Wert negativ. Wenn das Tara-Verfahren vor dem Abnehmen des Behälters ausgeführt wurde, entspricht der angezeigte negative Wert dem Bruttogewicht des





Behälters und der eventuell darin befindlichen Artikel.

Die Null-Anzeige leuchtet wieder auf, denn die vor dem letzten Tara-Verfahren vorherrschenden Bedingungen wurden wieder hergestellt. Wenn die Taste ZERO/Tare erneut gedrückt wird, verlässt man den Tara-Modus.

**Hinweis:** Für Werte mit einem Gewicht von weniger als 2 % der Kapazität wird die Nullstellung ausgeführt. Das bedeutet, dass das Gewicht der Tara nicht geringer sein kann als 2 % der Kapazität.

**HOLD-FUNKTION:** Bei nicht sehr stabilen Angaben und mühsamem Ablesen ermöglicht es die Funktion HOLD, den angezeigten Wert zu speichern. Bei Drücken der Taste HOLD/UNIT wird die Angabe blockiert, und die Kontrollleuchte HOLD schaltet sich ein. Bei erneutem Drücken von HOLD/UNIT schaltet sich die Kontrollleuchte Hold aus, und der normale Wiegemodus wird wieder hergestellt.

**ERWEITERTER MODUS:** Das Gerät ausschalten und wieder einschalten, während die Taste ZERO/TARE gedrückt gehalten wird. Auf dem Display erscheint "CAL"

**KALIBRIERUNG:** Von der Anzeige "CAL" aus die Taste ZERO/TARE drücken, auf dem Display wird "unload" angezeigt. Alle Lasten vom Haken abnehmen und erneut ZERO/TARE drücken. Auf dem Display wird das Kalibrierungsgewicht angezeigt, und durch Drücken von HOLD/UNIT kann der Wert gewählt werden.

Wenn der gewünschte Kalibrierungswert gewählt wurde, die Taste ZERO/TARE drücken, auf dem Display wird "load" angezeigt.

Das angezeigte Gewicht am Haken einhängen und erneut ZERO/TARE drücken. Es erscheint die Meldung "PASS", was bedeutet, dass das Kalibrierungsverfahren abgeschlossen ist.

**EINSTELLUNG DER KAPAZITÄT:** Von der Anzeige "CAL" aus die Taste HOLD/UNIT drücken, auf dem Display wird "CAP" angezeigt. Die Taste ZERO/TARE drücken, um auf die Einstellung der Kapazität zuzugreifen, und die Taste HOLD/UNIT, um den gewünschten Wert zu wählen. Erneut ZERO/TARE drücken, um zu bestätigen.

**INTERNE ZÄHLUNG:** Von der Anzeige "CAL" aus die Taste HOLD/UNIT zwei Mal drücken, auf dem Display wird "INP" angezeigt. Die Taste ZERO/TARE drücken, um die interne Zählung anzuzeigen.

**AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG:** Von der Anzeige "CAL" aus die Taste HOLD/UNIT drei Mal drücken, auf dem Display wird "OFF" angezeigt. Die Taste ZERO/TARE drücken, um auf die Einstellung zuzugreifen, und HOLD/UNIT, um den gewünschten Wert für die automatische Abschaltung auszuwählen (OFF 0: nicht aktiv, OFF3: automatische Abschaltung nach 3 Minuten Standby, OF 10: automatische Abschaltung nach 10 Minuten Standby). Erneut ZERO/TARE drücken, um zu bestätigen.

## **5. WARTUNG UND KUNDENDIENST**

Die Reinigung des Geräts muss mit einem weichen, mit Wasser und neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Lappen erfolgen, es dürfen keine Lösungsmittel oder scheuernde Substanzen verwendet werden. Während des Transports muss darauf geachtet werden, dass das Gerät keine Stöße oder zu starke mechanische Beanspruchungen erfährt. Für Reparaturen oder Unterstützung den Händler kontaktieren.



## 6. KONFORMITÄT

**DIGITALES WIEGEGERÄT WUNDER: MODELL CR SERIENNUMMER.....**

*Es wird bescheinigt, dass dieses Gerät überprüft wurde und die Betriebsendabnahme bestanden hat. Es entspricht den folgenden Vorschriften und Richtlinien:*

**EWG 108/2004**

**EN 55022: 2006+A1:2007 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2: 2005; EN 55024: 1998+A1:2001+A2: 2003**

## 7. ENTSORGUNG



Entsorgung **2012/19/EU**

Dieses Produkt entspricht der **EU-Richtlinie 2012/19**. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer, da es getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss, an einer separaten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott abgegeben oder beim Kauf neuer gleichwertiger Geräte an den Händler zurückgegeben werden muss. Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzdauer an eine geeignete Sammelstelle gebracht wird. Eine angemessene getrennte Müllsammlung, um das Gerät dem Recycling, der Behandlung und der umweltgerechten Entsorgung zuzuführen, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht. Für weitere Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Entsorgungsfachbetrieb oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte oder entladene Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien an öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Stadt deponieren, oder Sie können sie bei jedem Händler von Batterien verschiedener Art abgeben, der eigens dafür vorgesehene Behälter aufgestellt hat. Auch im Falle der "Verschrottung" von Elektro- und Elektronikaltgeräten müssen Batterien gesammelt und in den dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden.

**HINWEIS:** Die folgenden Symbole geben an, dass schädliche Substanzen darin enthalten sind.

**Pb = Batterien, die Blei enthalten | Cd = Batterien, die Kadmium enthalten | Hg = Batterien, die Quecksilber enthalten**

**⚠ ACHTUNG:** Elektroteile und verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll werfen. Die Batterien über die entsprechenden Sammelstellen in Ihrer Nähe entsorgen.



